

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. decembra 2006

týkajúce sa štátnej pomoci na výskum a vývoj zrealizovanej Belgickom v prospech Techspace Aero

[oznámené pod číslom K(2006) 5799]

(Iba francúzsky a holandský text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2007/200/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 Zmluvy o ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,

so zreteľom na rozhodnutie z 22. júna 2006 ⁽²⁾, ktorým Komisia začala konanie podľa článku 88 ods. 2 vo vzťahu k pomoci C 28/2006 (ex NN23/2004),

po výzve zúčastnených strán na predloženie pripomienok v súlade s uvedenými ustanoveniami,

keďže:

(3) Listom z 22. júna 2006 Komisia oznámila Belgicku svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES vo vzťahu k individuálnej pomoci udelenej Techspace Aero.

(4) Belgicko predložilo Komisii svoje pripomienky listom z 11. septembra 2006, zaevidovaným v ten istý deň.

(5) Listom z 2. októbra 2006 Komisia požiadala Belgicko o doplňujúce informácie, ktoré Belgicko zaslalo listami z 23. a 24. novembra 2006, zaevidovanými v ten istý deň.

(6) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽⁴⁾. Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky k uvedenému opatreniu.

(7) Komisia nedostala od zúčastnených strán pripomienky vo vzťahu k uvedenému opatreniu.

1. KONANIE

(1) Belgicko oznámilo listom z 13. februára 2004, ktorý Komisia zaevidovala 18. februára, poskytnutie pomoci na výskum a vývoj (ďalej len „výskum a vývoj“) spoločnosti Techspace Aero. Belgicko zaslalo Komisii doplňujúce informácie listami z 23. decembra 2004, z 1. júla 2005 a z 8. marca 2006, ktoré Komisia zaevidovala 3. januára, 5. júla 2005 a 13. marca 2006.

(2) Toto oznámenie bolo pripojené k oznámeniu schémy pomoci na výskum a vývoj v leteckom priemysle; keďže toto opatrenie sa uskutočnilo prostredníctvom poskytnutia veľkej sumy v rámci uvedenej schémy, vyžadovalo individuálne oznámenie podľa bodu 4.7 rámca Spoločenstva v oblasti štátnej pomoci na výskum a vývoj ⁽³⁾ (ďalej len „rámec výskumu a vývoja“). Uvedená schéma bola predmetom samostatného konania vo veci formálneho zisťovania vo vzťahu k pomoci C 27/2006 (ex NN22/2004).

2. OPIS POMOCI

2.1. Príjemca pomoci

(8) Techspace Aero je belgická spoločnosť, ktorá sa špecializuje na výrobu podsústav pre motory s využitím v leteckých a vesmírnych zariadeniach. Podľa údajov na jej webovej stránke 51 % tejto spoločnosti patrí francúzskej skupine Safran, 28,4 % patrí regionálnemu orgánu Valónska, 19 % americkej spoločnosti Pratt & Whitney a 1,6 % Sociétés Wallonne d'Investissement. V roku 2004 spoločnosť zamestnávala 1 230 osôb a realizovala obrat 271 miliónov EUR.

(9) Techspace Aero sa osobitne špecializuje na výrobu nízko-tlakových kompresorov. Spoločnosť sa zúčastnila na mnohých významných programoch vývoja motorov osobných lietadiel spolu s výrobcami komplexných zariadení ako General Electric alebo Pratt & Whitney, alebo spoločnosťou SNECMA.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 196, 19.8.2006, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 45, 17.2.1996, s. 5.

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

2.2. Subvencovaný projekt výskumu a vývoja

- (10) Techspace Aero sa zúčastňuje na projekte motora osobného lietadla GP7000. GP7000 je motor skonštruovaný v spolupráci s dvoma americkými priemyselnými výrobcami General Electric a Pratt & Whitney. Na tomto projekte sa zúčastňujú ďalšie európske spoločnosti ako napríklad MTU (Nemecko) alebo SNECMA (Francúzsko).
- (11) Techspace Aero je poverená vývojom nízkotlakového kompresora GP7000. Celková výška oprávnených nákladov na práce súvisiace s výskumom a vývojom spoločnosti pre tento projekt je [...] (*) rozvrhnutých na obdobie rokov 2002 – 2006. Podľa belgických orgánov pozostávajú celkové náklady na projekt z [...] na činnosti súvisiace s priemyselným výskumom a [...] na činnosti súvisiace s predkonkurenčným vývojom v zmysle prílohy I k rámcu výskumu a vývoja.
- (12) Činnosti klasifikované ako priemyselný výskum zodpovedajú fázam projektu, ktoré predchádzajú prvé skúšky motora. Činnosti v rámci predkonkurenčného vývoja zodpovedajú fázam testovania motora. Náklady na certifikáciu sú z pomoci vylúčené.

2.3. Pravidlá pomoci

- (13) Spoločnosť Techspace Aero žiadala belgickú vládu o pomoc na uskutočnenie tohto projektu od roku 2000. Belgické orgány jej túto pomoc udelili 1. októbra 2003.
- (14) Pomoc sa poskytuje vo forme splatnej pôžičky vo výške najviac 41 274 000 EUR, ktorá predstavuje 65 % nákladov na priemyselný výskum spolu so 45 % nákladov na predkonkurenčný vývoj.
- (15) Pôžička sa spláca podľa zásady zaplatenia dane za každý predaný hotový výrobok, ktorá je progresívna podľa poradia položky, ako aj dane z obratu dosiahnutého predajom náhradných súčiastok a opravami. V dohode uzavretej medzi belgickou vládou a Techspace Aero sa ustanovuje, že spoločnosť nebude v žiadnom prípade splácať úroky z požičanej sumy. Splatením istiny pôžičky bude táto pôžička splatená.
- (16) Postupom, ktorý belgické orgány opisujú vo svojich listoch Komisii, ktorý je okrem iného založený na prognóze odbytu [...] „shipsets“ do roku 2018, by Techspace Aero mala splatiť celú pôžičku do roku 2019.

2.4. Stimulačný účinok pomoci

- (17) Podľa belgických orgánov sa výdavky na výskum a vývoj Techspace Aero zvýšili po spustení programu počas roka 2005 z [...] ročne na [...] ročne. Rovnako sa pomer výdavkov na výskum a vývoj k obratu spoločnosti zvýšil z [...] na [...].

2.5. Dôvody na začatie konania

- (18) Vo svojom rozhodnutí z 22. júna 2006 Komisia preskúmala opatrenie v zmysle rámca výskumu a vývoja a vyslovila pochybnosti o zlučiteľnosti pomoci s týmto rámcem.
- (19) Komisia dospela k názoru, že pomoc sa poskytla vo forme pôžičky, ktorej podmienky splácania sú spojené s uvedením výrobku, ktorý je výsledkom výskumnej činnosti, na trh. Tento druh pôžičky splatnej v prípade úspechu projektu je vyslovene klasickým prípadom v leteckom priemysle.
- (20) V bode 5.6. rámca výskumu a vývoja sa presne stanovuje možnosť tohto druhu pôžičky. Uvádza sa v ňom, že v prípade takýchto nástrojov sa po zhodnotení určených podmienok splácania v jednotlivých prípadoch bude môcť akceptovať intenzita pomoci presahujúca obvyklé sadzby (25 % v prípade predkonkurenčného vývoja a 50 % v prípade priemyselného výskumu).
- (21) Od nadobudnutia platnosti rámca výskumu a vývoja bolo Komisii oznámených veľa prípadov pomoci vo forme pôžičky splatnej v prípade úspechu projektu. V tejto súvislosti Komisia vyvinula spôsob výkladu bodu 5.6. tohto rámca (5).
- (22) V prípadoch, ktoré Komisia k dnešnému dňu analyzovala, sa v podmienkach splácania pôžičiek ustanovuje, že ak je program úspešný, musí sa splatiť nielen istina pôžičky, ale musia sa splácať aj úroky z pôžičky, pri ktorých výpočte sa použije referenčná aktualizovaná úroková miera určená Komisiou pre daný členský štát v čase poskytnutia pôžičky. Ak je program mimoriadne úspešný, suma, ktorá sa musí splatiť, je ešte väčšia.
- (23) V tejto súvislosti Komisia uplatnila prístup, podľa ktorého obmedzila pomer „výšky pôžičky k oprávneným nákladom“ na najviac 40 % v prípade činností súvisiacich s predkonkurenčným vývojom a 60 % v prípade činností súvisiacich s priemyselným výskumom, pričom tieto základné sadzby môžu byť prípadne zvýšené percentuálnou bonifikáciou podľa bodu 5.10. rámca výskumu a vývoja.

(*) Tajné údaje.

(5) Pozri prípady uvedené v poznámke pod čiarou č. 4 na strane 18 v rozhodnutí Komisie z 22. júna 2006 (Ú. v. EÚ C 196, 19.8.2006, s. 16).

- (24) V prípade skúmanej schémy Komisia zistila, že belgické orgány uplatnili tieto prahové sadzby 40 % a 60 % (prípadne zvýšené o bonifikáciu vo výške 5 % podľa bodu 5.10.2 rámca výskumu a vývoja), aj keď podmienky splácania poskytnutej pôžičky neustanovujú splatenie žiadnych úrokov, a to ani v prípade úspechu programu.
- (25) Okrem toho, ako sa uvádza v rozhodnutí Komisie z 22. júna 2006, podrobné pravidlá splácania pomoci sú

pre Techspace Aero podstatne priaznivejšie, ako by boli klasické pravidlá splácania ustanovené pre príjemcov pomoci, ktorú Komisia v jednotlivých prípadoch dodnes preskúmala. Nesplácanie úrokov vedie totiž k istote, že vo všetkých prípadoch možno mať prospech z časti pomoci, aj keď podľa klasických pravidiel splácania môže táto časť pomoci úplne chýbať, ak bude program úspešný (a ak bude program mimoriadne úspešný, môže byť dokonca mínusový, pričom spoločnosť musí vrátiť peniaze federálnej vláde, a to v reálnom čase).

3. PRIPOMIENKY BELGICKA

- (26) Belgické orgány upravili pravidlá poskytovania pomoci udelenej Techspace Aero prostredníctvom dodatku k zmluve podpísaného zmluvnými stranami a zaslaného Komisii 24. novembra 2006. Tento dodatok ustanovuje vymáhanie časti poskytnutej pomoci, tak aby sa intenzita pomoci znížila na úroveň ustanovenú rámcom výskumu a vývoja [najviac 50 % v prípade činností súvisiacich s priemyselným výskumom a 25 % v prípade činností súvisiacich s predkonkurenčným vývojom, pričom tieto úrovne sa môžu zvýšiť o 5 %, pretože projekt sa uskutočňuje v regióne, ktorý patrí do pôsobnosti článku 87 ods. 3 písm. c)]. Belgické orgány vymôžu späť nadmernú časť pomoci najneskôr do 31. marca 2007 pri uplatnení úrokovej miery rovnajúcej sa referenčnej a aktualizovanej úrokovej miere určenej Komisiou, platnej v čase udelenia pomoci. Popri tomto prvotnom vymáhaní v zmysle zmluvy o udelení pomoci si belgické orgány vyžadujú, ak bude projekt úspešný, bezúročné splatenie časti pomoci uchovanej spoločnosťou.

Tabuľka

Pôžička znížená na intenzitu subvencie

Príjemca	Oprávnené náklady (v tis. EUR)		Konečná intenzita		Poskytnutá pôžička (v tis. EUR)	Vymáhanie aj s úrokmi (v tis. EUR)	Sadzba
	priem. výskum	pred-konkur. vývoj	priem. výskum	pred-konkur. vývoj			
Techspace Aero	[...]	[...]	55 %	30 %	34 800	8 397	3,95 %

- (27) Pôžička nakoniec poskytnutá Techspace Aero predstavuje 31 978 850 EUR, t. j. intenzitu [...], ktorá zodpovedá váženému priemeru intenzít uplatňovaných na náklady na činnosti súvisiace s priemyselným výskumom a na činnosti súvisiace s predkonkurenčným vývojom.

medzi členskými štátmi intenzívny obchod. Opatrenie teda spĺňa sústavu kritérií na poskytnutie štátnej pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

4. HODNOTENIE

4.1. Existencia štátnej pomoci

- (28) Pôžička sa poskytuje z finančných prostriedkov belgickej federálnej vlády. Týka sa iba jedného podniku. Spláca sa iba v prípade komerčného úspechu výrobu, ktorý je predmetom výskumu. Oproti pôžičke poskytnutej podľa trhových podmienok predstavuje výhodu. Spoločnosť Techspace Aero pôsobí v oblasti, v ktorej existuje

4.2. Protiprávnosť štátnej pomoci

- (29) Pomoc sa poskytla 1. októbra 2003, teda skôr, ako sa toto opatrenie oznámilo Komisii, a *a fortiori* skôr, než ho Komisia schválila. Na zrušenie poskytnutia pôžičky sa nevzťahuje doložka s odkladným účinkom, podľa ktorej ju Komisia musí najprv preskúmať podľa právnych predpisov Spoločenstva v oblasti štátnej pomoci. Keďže opatrenie sa už zrealizovalo, treba ho považovať za protiprávne v zmysle článku 1 písm. b) a f) nariadenia (ES) č. 659/1999.

4.3. Zlučiteľnosť štátnej pomoci

- (30) Zmena a doplnenie opísané v odôvodneniach 0 a 0 zrušuje výhodu spočiatku udelenú príjemcovi tým, že intenzita pomoci sa znižuje na intenzitu subvencií ustanovenú rámcom výskumu a vývoja [50 % v prípade činností súvisiacich s priemyselným výskumom a 25 % v prípade činností súvisiacich s predkonkurenčným vývojom, pričom tieto intenzity sa zvyšujú o 5 %, pretože projekt sa uskutočňuje v regióne, na ktorý sa vzťahuje pôsobnosť článku 87 ods. 3 písm. c)]. Okrem získania späť prebytočnej časti pomoci spolu s úrokmi splácanie zvyšnej pomoci presahuje požiadavky rámca výskumu a vývoja. Takto upravená pomoc je teda zlučiteľná s uvedeným rámcom.
- (31) Belgické orgány teda zrušujú dodatočnú výhodu, ktorú dočasne udelili Techspace Aero, v porovnaní s príjemcami subvencií vo forme splatných pôžičiek, ktoré Komisia doteraz preskúmala.

5. ZÁVER

- (32) Komisia konštatuje, že Belgicko protiprávne poskytlo pomoc na výskum a vývoj v leteckom priemysle spoločnosti Techspace Aero v rozpore s článkom 88 ods. 3

Zmluvy o ES. Belgicko však upravilo udelenú štátnu pomoc, aby ju zladilo s rámcom Spoločenstva v oblasti štátnej pomoci na výskum a vývoj,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pomoc na výskum a vývoj udelená Belgickom v prospech Techspace Aero v počiatočnej výške 41 274 000 EUR, upravená podľa podrobných pravidiel opísaných v odôvodneniach 0 a 0, je zlučiteľná so spoločným trhom.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie